image
THE WALKING
DEAD
35
$2.99
$3.55 CAN
CLIFF
KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
CRIADOR, ESCRITOR

CHARLIE ADLARD
DESENHO, ARTE-FINAL E CAPA

CLIFF RATHBURN
TONS DE CINZA, CORES DA CAPA E CAPA DE TRÁS

VON DEWS!
TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO

PUTAH CLUBBER MOR
LETRAS

NF29-DCP
SCAN

Anteriormente:
Após passarem por um inferno, Rick, Glenn e Michonne juntos com os recém-chegados Martinez e Alice fazem uma longa e perigosa jornada de volta à prisão... o porto seguro deles. No retorno ao lar, eles encontram os portões da prisão abertos e os pátios infestados de mortos-vivos.

For Image Comics

Erik Larsen
Publisher

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
CEO

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Executive Director

Mark Haven Britt
Director of Marketing

Thao Le
Accounts Manager

Traci Hui
Administrative Assistant

Joe Keatinge
Traffic Manager

Allen Hui
Production Manager

Jonathan Chan
Production Artist

Drew Gill
Production Artist

Chris Giarrusso
Production Artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #35. February 2007. Published by Image Comics, Inc., Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704. Copyright © 2007 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

MAGGIE!
OH, DEUS...
MAGGIE!!
VROOM!!
GLENN!!
NÃO!!

WRAMM!
ELE VAI SE MATAR!
WHUMP!
SKRKKKK!
MAGIE!!
MERDA
MERDA
MERDA
KROOM!!

GLENN!
BLAMM!
KPOW!
VOU LIMPAR O CAMINHO...
KPOW!
KPOW!
KPOW!
ALGUÉM TIRA ELE DE LÁ!
SHUKK!!
BLAM!

SHKKK!
EU VOU... PEGO ELE!
WROKK!
COMO ELE ESTÁ? TÁ BEM?
BLAM!
ELE ESTÁ... ESTÁ RESPIRANDO PELO MENOS.
É TUDO QUE EU SEI AGORA!
AGH!!
DROGA!
BLAM!
RUAGG!!
GAHH!!
BLAM!
BLAM!

OH, JESUS.
RICK?
AQUELA COISA ERA O OTIS.
ME AJUDEM!
TEMOS QUE TIRAR GLENN DAQUI... AGORA!
NÃO!
NÃO VAMOS LEVÁ-LO A LUGAR NENHUM! PRECISAMOS COLOCÁ-LO DE NOVO NO CARRO, ONDE ELE VAI ESTAR SEGURO E LIDAR COM ESSES MONSTROS!
NÃO PODEMOS SIMPLESMENTE ABANDONAR O LUGAR... AINDA NÃO!
ELES SÃO LENTOS... SE MANTIVERMOS NOS MOVENDO... NÃO DEIXAREMOS QUE NOS CERQUEM... PODEMOS TIRAR ELES DAQUI... A MAIORIA PELO MENOS.

PKOW!
PKOW!
RICK?
CARAMBA, FILHO... É VOCÊ!
RICK!
RICK!
OH DEUS... VOCÊ ESTÁ VIVO?!
SUA MÃO... O QUE HOUVE?
LONGA HISTÓRIA... ALÉM DISSO... TEMOS OUTRAS COISAS PRA NOS PREOCUPAR.
ONDE ESTÃO TODOS?
EU NÃO... PRA SER HONESTA, EU NÃO SEI MESMO.
NÃO VIMOS MUITO...
BLAM!

ELI VI OTIS SENDO ATACADO... SEI QUE ELE NÃO ESCAPOU. HERSHEL FOI MORDIDO... 1660 ELI VI. LORI, CARL... E O RESTO... ELES ESTAVAM TENTANDO ESCAPAR PRO BLOCO-C QUANDO ANDREA E EU CORREMOS PRA DENTRO DO TRAILER. NÃO PUDEMOS ALCANÇÁ-LOS... NEM ELES A NÓS.
SÓ POSSO PRESUMIR QUE ELES ESCAPARAM.
COMO 1660 ACONTECEU?
SHUKK!!
BLAM!

TYREESE SAIU PARA PROCURAR POR VOCÊS... QUANDO ELE VOLTOU, FICAMOS TÃO CONCENTRADOS EM TRAZÊ-LO PRA DENTRO ANTES QUE FOSSE ATACADO QUE NÃO PENSAMOS QUE...
POKK!
PODEMOS CONVERSAR DEPOIS!
OLHA. NÓS FOMOS ATACADOS... CERCADOS E TIVEMOS QUE NOS ESCONDER NO TRAILER. TEMOS ESPERADOS QUE ELES SE ESPALHEM PRA AÍ ENTÃO PODERMOS CHEGAR ATÉ A TORRE DE GUARDA.
TENHO MUNIÇÃO LÁ EM CIMA... POSSO SENTAR LÁ E ACERTAR ELES O DIA TODO. ESTOU INDO FAZER ISSO... SE QUISEREM SE JUNTAR A MIM... VAMOS LÁ!

ELI VOU ENTRAR. TENHO QUE DESCOBRIR COMO TODO MUNDO ESTÁ. TENHO QUE VER CARL E LORI. VOU MATAR QUANTOS ELI PUDER NO CAMINHO.
EU CUBRO SUA RETAGUARDA... ESTOU COM VOCÊ.
FICO DE OLHOS EM VOCÊS LÁ DE CIMA. VOU SER CAPAZ DE ACERTAR QUALQUER UM QUE SE APROXIMAR QUANDO CHEGAR NO ALTO.

BLAM!
MEU NOME É MARTINEZ. ESPERO QUE SEJA BOA COM ESSE RIFLE.. VOCÊ TEM UMA BELA ZONA AQUI EMBAIXO.
VI QUE VOCÊ TROUXE AMIGOS.

VOCÊ TERÁ QUE NOS APRESENTÁ-LOS DEPOIS... SE SOBREVIVERMOS A ISSO.
ALICE, LEVE GLENN PARA O TRAILER E CERTIFIQUE-SE QUE ELE ESTÁ BEM... EXAMINE-O, COM CALMA, VOLTAREMOS AQUI QUANDO LIMPARMOS O LUGAR.
TENHA CERTEZA QUE SE TRANCOU LÁ DENTRO.

NÃO SEI SE CONSIGO...
NÃO... ESTOU BEM... SÓ DESMAIEI MAIS OU MENOS. EU VOU COM VOCÊS... TENHO QUE VER A MAGGIE!

ENTÃO VAMOS!

PKOW!
PKOW!

KRAKK!!
BLAM!
VAMOS!
TEMOS QUE NOS MOVER SEMPRE!
SKRRKK!!
WHUMPP!
BANG! BANG! BANG!
É O RICK... ABRAM!!
MEU DEUS... RICK!!
ALGUÉM ABRA!!
ENTRA!!
PKOW! PKOW!
VÃO! ENTREM!
EU SEGURO ELES!

ENTRE!
FECHEM ISSO... EMPURREM... EMPURREM AGORA!!
CONSEGUI.
FOI... FOI POR POUCO.
FOI.
VOCÊ FOI MORDIDO? DALE DISSE...
DIABOS, NÃO... É SÓ UMA QUEIMADURA. NA VERDADE, A COISA QUASE ESFOLOU MEU BRAÇO. MAS ESTOU BEM. ELE DEVE TER VISTO O SANGUE E PRESUMIU....

PAPAI!!

OH, CARL... OH, FILHO... VOCÊ ESTÁ SALVO... ESTÁ BEM!
AGH!! PAI!
SUA MÃO!

AH, RICK... O QUE ACONTECEU?

ELI... HOUVE UM ACIDENTE.
VOCÊ NÃO FOI MORDIDO, FOI, PAI? ME DIZ QUE NÃO FOI MORDIDO!

NÃO. NÃO SE PREOCUPE. NÃO FUI MORDIDO. VOU FICAR BEM. FILHO.

TENHO QUE IR. CONFIRMAR QUE MAGGIE ESTÁ BEM.
ELA ESTAVA NESSA SALA UM MINUTO ATRÁS. ELA ESTÁ BEM. E VAI FICAR FELIZ EM VER VOCÊ.

TYREESE, QUE BOM! VOCÊ TEM QUE REUNIR TODO MUNDO. NÓS PRECISAMOS COMEÇAR A LIMPAR ESSE LUGAR.
ANDREA E DALE JÁ ESTÃO NO ALTO DE UMA DAS TORRES DE GUARDA. PRECISAMOS DE MAIS ALGUÉM EM CIMA DAS OUTRAS PRA COMEÇAR A ABATER ESSAS COISAS, ENQUANTO O RESTO DE NÓS...
CERTO... EU VOU RESOLVER ISSO... MAS VOCÊ VAI FICAR FORA DESSA.
O QUÊ?
VOCÊ ESTÁ INCAPACITADO, RICK. É UM MILAGRE QUE VOCÊ TENHA CHEGADO À ESSA PORTA VIVO. VOCÊ PODE ATIRAR COM UMA ARMA, SIM... MAS NÃO PODE AFASTAR UM ZUMBI COM A OUTRA SE ELE CHEGAR MUITO PERTO.
O MÁXIMO QUE VOCÊ PODE É COTOVELAR ELES, MAS VOCÊ TERÁ QUE CHEGAR MUITO PERTO PRA ISSO. SE CONFORME.
VOCÊ VAI LEVAR UMA MORDIDA SE FOR LÁ FORA... E EU NÃO VOU PERMITIR ISSO.
É UM ABSURDO. EU AINDA POSSO CHUTÁ-LOS... AINDA POSSO CORRER... VOCÊ ESTÁ ME DANDO ORDENS AGORA?
DE ONDE VOCÊ TIROU ISSO?
OLHA PRA SUA ESPOSA. VOCÊ QUER ARRISCAR SUA VIDA DE NOVO? FIQUE AQUI!
NÃO ME FAÇA TER QUE ACERTAR SEU TRASEIRO.

VAMOS. TEMOS QUE REUNIR OS OUTROS. NÃO DÁ PRA USAR MAIS ESSA PORTA. ELES JÁ DEVEM TER SE JUNTADO NELA.
VAMOS SAIR PELA GARAGEM. DUVIDO QUE HAJA MUITOS LÁ.

MEU NOME É CAESAR MARTINEZ. PRAZER TE CONHECER.
VAMOS FAZER AS APRESENTAÇÕES APÓS SOBREVIVERMOS A ISSO. NÃO FAZ SENTIDO NOS CONHECER AGORA... SABE?

ELE ESTÁ CERTO, MALDIÇÃO. NÃO HÁ MUITO QUE ELI POSSA FAZER AGORA... É FRUSTRANTE.

RICK, ELI...

JÁ SÃO QUATRO DIAS. NÃO ACHA QUE JÁ É HORA DE PARAR DE ME OLHAR ASSIM?
QUE RISADA RIDÍCULA.
NÃO, EU... PROVAVELMENTE NÃO.

NÃO TEMOS PASSADO MUITO TEMPO JUNTOS DE VERDADE... COM A LIMPEZA DO LADO DE FORA DA PRISÃO É TUDO MAIS. SENTI MESMO SUA FALTA, MAGGIE. NÃO PUDE PARAR DE PENSAR EM VOCÊ.
EU NÃO PENSEI QUE VERIA VOCÊ DE NOVO.

AGORA VOCÊ ESTÁ AQUI... ESTAMOS JUNTOS. VAMOS NOS CONCENTRAR NISSO. EU PREFERIRIA NUNCA MAIS PENSAR NAS DUAS ÚLTIMAS SEMANAS DE NOVO.
AGORA, VEM CÁ... DEIXA EU TRANSFORMAR ESSA RISADA RIDÍCULA NUM SORRISO.

-SNIFF-
QUE CHEIRO É ESSE? É FUMAÇA?

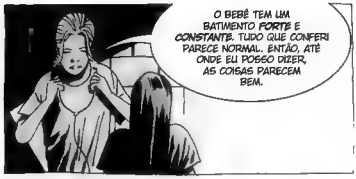
É... NÃO SE PREOCUPE COM ISSO. ESTOU CERTA QUE ELES ESTÃO SÓ QUEIMANDO CORPOS, COSTUMA CHEIRAR ASSIM. É PROVÁVEL QUE FAÇAM ISSO POR DIAS.

QUEIMANDO CORPOS?
ANDÁ... DEIXA EU LEVANTAR...

GLENN?

JURO QUE ELES ESTÃO FICANDO MAIS PESADOS. SEI QUE NÃO É POSSÍVEL... MAS JURO QUE ELES ESTÃO.
DOIS!
TRÊS!
EU OUVI AS...
PESSOAL!
PESSOAL... ESPEREM!
PAREM UM SEGUNDO.
-HUFF!-
ME FA... ME FACAM UM FAVOR?
-HUFF!-
O QUE FOI, GLENN?
O QUE VOCÊ PRECISA?
NÃO QUEIMEM... NÃO QUEIMEM NENHUMA DAS...
-HUFF!-
NÃO QUEIMEM NENHUMA DAS MULHERES, POR FAVOR. EU PRECISO... EU QUERO DAR UMA OLHADA NELAS.
HÃ...
TÁ BOM.
SEI QUE VOCÊ PASSOU POR MUITA MERDA RECENTEMENTE... ENTÃO, NÃO VOU NEM PERGUNTAR.

BOM, COMO VAI INDO TUDO?
UM SEGUNDO...


O BEBÊ TEM UM BATIMENTO FORTE E CONSTANTE. TUDO QUE CONFERI PARECE NORMAL. ENTÃO, ATÉ ONDE EU POSSO DIZER, AS COISAS PARECEM BEM.

MAS UM MONTE DELAS EU NÃO POSSO CHECAR. UMA INFINIDADE DE COISAS PODE ESTAR ACONTECENDO SEM QUE POSSAMOS DETECTAR. NÃO SABEREMOS NADA ATÉ O BEBÊ NASCER.
O PARTO POR SI SÓ, PODE SER COMPLICADO. QUALQUER COISA, ALÉM DE UM PARTO NATURAL E PERFEITO, ESTÁ FORA DO ÂMBITO DAS MINHAS CAPACIDADES. NÃO TENHO TODO O EQUIPAMENTO NECESSÁRIO SE ALGUMA COISA ALÉM DER ERRADO. O FATO DE SEU PRIMEIRO FILHO TER NASCIDO DE CESARIANA PODE SIGNIFICAR QUE ESTE BEBÊ SERIA ASSIM TAMBÉM... O QUE NÃO É BOM.

DITO ISSO, LEMBRO QUE AS PESSOAS TEM DADO À LUZ SOZINHAS POR CENTENAS DE ANOS. NÃO HÁ NADA COM QUE SE PREOCUPAR QUANTO A ISSO.

QUANDO DEI OS PONTOS NO BRAÇO DE HERSHEL, PERCEBI QUE VOCÊS NEM MESMO USARAM A ENFERMARIA.
EU PLANEJO FAZER UMA LIMPA LÁ NAS PRÓXIMAS SEMANAS, PEGANDO O MÁXIMO PARA MONTAR UMA DISTRIBUIÇÃO.
FAREI ISSO DA MANEIRA MAIS FÁCIL POSSÍVEL PARA VOCÊ.

AGRADEÇO MUITO POR TER VINDO COMIGO, ALICE... NÃO DÁ PRA DIZER O QUANTO ISSO SIGNIFICA PRA GENTE...
PRA NÓS TRÊS.

ESTOU FELIZ POR ESTAR AQUI E CONTENTE POR PODER AJUDAR.

AQUILO FOI SÓ... FOI DESNECESSÁRIO. É TUDO QUE DIGO.

ELE MERECEU... É CLARO QUE SIM. SEI DISSO. TENHO CERTEZA ABSOLUTA DISSO. EU NÃO ESTAVA PREPARADA PRA VER. QUER DIZER, O QUE VOCÊ FEZ COM ELE FOI...
VOCÊ PODE TER IDO LONGE DEMAIS.

SIM, UM POUCO. DEPOIS QUE ME RECOMPUS... APÓS PENSAR SOBRE ISSO... LEMBRANDO TUDO QUE ELE... QUE ELE FEZ COMIGO, SIM.
FOI UM UM POUCO SATISFATÓRIO.

É SÓ QUE EU NUNCA TINHA VISTO AO TODO ESSE SEU LADO... FOI... PERTURBADOR.
HÁ...

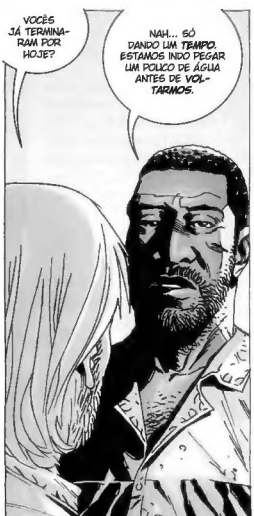
-HUNGH!-
-UFF!-
-UNGH!-
AH... AH, CARAMBA!
HAH! NÃO ACREDITO NISSO!
EU ENCONTREI!
NÃO ACREDITO QUE ENCONTREI! É ESTE!

VEJA, FILHO... AGORA ESTÁ SEGURO AQUI FORA. ELES PEGARAM TODOS OS ZUMBIS. TIRARAM TODOS DAQUI.
NÃO SOBROU NENHUM? TEM CERTEZA? ELES PODEM ESTAR SE ESCONDENDO. ALGUNS DELES SÃO ESPERTOS O BASTANTE PRA SE ESCONDER. COMO PODE TER CERTEZA?
COMO PODE SABER QUE NÃO HÁ NENHUM SE ESCONDENDO?

NÓS CHECAMOS TODOS OS LUGARES, CARL. NÃO HÁ NENHUM LUGAR QUE ELES POSSAM SE ESCONDER. PEGAMOS TODOS.

E QUANTO A TODOS ESSES NO CHÃO... ELES PODEM ESTAR SÓ DORMINDO?
TEM CERTEZA QUE ELES ESTÃO MORTOS? QUERO DIZER... REALMENTE MORTOS?

EU SEI QUE NÃO PARECE SEGURO AGORA... MAS TODOS NÓS ESTAMOS TRABALHANDO PARA LIMPAR TODA A ÁREA. ESTAMOS QUEIMANDO OS CORPOS E FINALMENTE IREMOS FECHAR OS PORTÕES. E AÍ, TUDO FICARÁ BEM DE NOVO.
NÃO HÁ NADA PARA TEMER, CARL. TUDO VAI VOLTAR A SER COMO ERA. VOCÊ VAI VER.
EU PROMETO.
TÁ BOM, PAI. ACREDITO EM VOCÊ.


VOCÊS JÁ TERMINARAM POR HOJE?
NAH... SÓ DANDO UM TEMPO. ESTAMOS INDO PEGAR UM POUCO DE ÁGUA ANTES DE VOLTARMOS.

RICK, É... É BOM TER VOCÊ DE VOLTA, CARA. TODA AQUELA MERDA QUE ROLOU ENTRE A GENTE. SÓ QUERIA DIZER... EU DEIXO PRA LÁ, SE VOCÊ DEIXAR.
CLARO, TYREESE... COM CERTEZA. ISSO SIGNIFICA MUITO PRA MIM.

ONDE ESTÁ MARTINEZ? COM TUDO ISSO QUE ESTÁ ACONTECENDO... ACHO QUE NÃO TIVE A CHANCE DE APRESENTÁ-LO AO CARL.

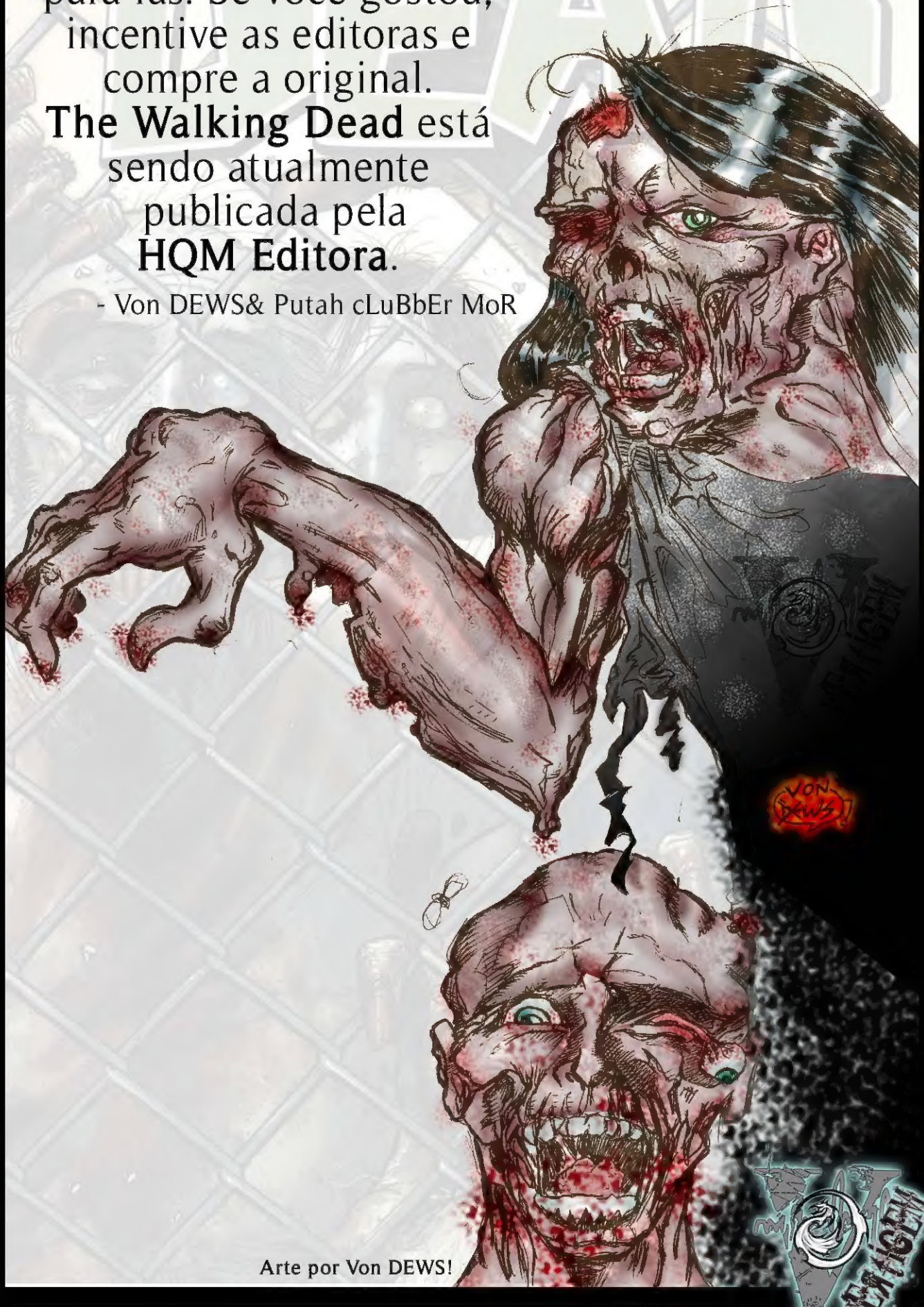
MARTINEZ? AQUELE CARA DURÃO QUE VOCÊ TROUXE CONTIGO? ELE É UM MONSTRO, RICK... ELE ESTAVA ARRASTANDO AQUELES CORPOS TODOS À NOSSA VOLTA SOZINHO. MAS ACHO QUE ELE ENTROU.
NÃO O VEJO HÁ HORAS.

HORAS? ELE NÃO PODE TER ENTRADO! EU TERIA VISTO ELE. EU ESTIVE LÁ QUASE O DIA TODO.
TALVEZ ELE ESTEJA DORMINDO EM ALGUM LUGAR... O CARA TEM QUE DESCANSAR UM POUCO.
MERDA!
MERDA!
MERDA!
EU NÃO CONFIEI NELE DE CARA. EU O OBSERVEI POR TODO O CAMINHO ATÉ AQUI. PRA VER SE ELE ESTAVA DEIXANDO ALGUM RASTRO... MANDANDO SINAIS ESCONDIDOS... ALGO ASSIM. O MODO COMO ELE AGIA... COMO ELE FALAVA.
EU CONFIEI NELE.
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?
MARTINEZ FOI EMBORA!
ELE VAI CONTAR PRA ELE ONDE ESTAMOS!
ELE VAI TRAZER OS PSICOPATAS DE WOODBURY ATÉ NÓS!

THE WALKING DEAD

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original. **The Walking Dead** está sendo atualmente publicada pela **HQM Editora**.

- Von DEWS& Putah cLuBbEr MoR



Arte por Von DEWS!

IMAGECOMICS.COM
03511
7 09853 00073 0